

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 50:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Józef rozkazał swoim sługom, lekarzom, zabalsamować jego ojca – i lekarze zabalsamowali Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wydał rozkaz swoim sługom, lekarzom, by zabalsamowali ciało jego ojca. Tak też się stało. Lekarze zabalsamowali Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Józef rozkazał swoim sługom, lekarzom, aby zabalsamowali jego ojca. I lekarze zabalsamowali Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozkazał Józef sługom swym lekarzom, aby wonnemi maściami namazali ojca jego; i namazali wonnemi maściami lekarze Izraela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozkazał sługom swym lekarzom, aby wonnemi maściami namazali ojca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A potem rozkazał Józef swym domowym lekarzom, aby zabalsamowali jego ojca. Ci zatem lekarze balsamowali Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Józef rozkazał sługom swoim, lekarzom, aby zabalsamowali ojca jego; i lekarze balsamowali Izraela
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem nakazał swoim sługom, lekarzom, aby zabalsamowali jego ojca. I lekarze zabalsamowali Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem polecił lekarzom służącym u niego, aby zabalsamowali jego ojca. Lekarze zabalsamowali Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem nakazał Józef swoim dworzanom - lekarzom, ażeby zabalsamowali jego ojca. I lekarze zabalsamowali Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Rozkazał Josef podległym sobie lekarzom, żeby zabalsamowali jego ojca. I lekarze zabalsamowali Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заповів Йосиф своїм рабам погребникам забальсмувати свого батька, і забальсмували погребники Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Josef także rozkazał swoim sługom lekarzom, zabalsamować swojego ojca; więc lekarze zabalsamowali Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Józef nakazał swym sługom, lekarzom, żeby zabalsamowali jego ojca. Lekarze zabalsamowali więc Izraela